



NEU: Hybrid-Übersetzung

lingoking bietet eine neue, schnelle und vor allem kostengünstige Übersetzungslösung an: die Hybrid-Übersetzung. Dabei werden maschinelle Übersetzungen von den lingoking Übersetzungsexperten professionell validiert. Starten Sie mit dem Einsatz modernster Übersetzungstechnologien schon heute in die Zukunft!

Inhalt

Was sind herkömmliche maschinelle Übersetzungen?

Was ist eine Hybrid-Übersetzung?

Was kostet eine Hybrid-Übersetzung?

Welche Textarten können mit der Hybrid-Übersetzung übersetzt werden?

Welche Sprachen sind möglich?

Zusammenfassung: Was sind die Vorteile einer Hybrid-Übersetzung bei lingoking?

Was sind herkömmliche maschinelle Übersetzungen?

Maschinelle Übersetzungen werden ohne menschliches Zutun erstellt. Ein Computerprogramm übersetzt einzelne Wörter, überführt diese in die Grammatik-Regeln der Zielsprache und erschafft so eine Übersetzung. Das größte Problem hierbei: Der Kontext wird außer Acht gelassen. Handelt es sich bei „the bank“ nun um ein Geldinstitut oder eine Sitzgelegenheit?

Aus dem Kontext ist dies für Menschen leicht ersichtlich, Maschinen treffen jedoch eine nicht-validierbare Entscheidung, mit der Folge, dass die Übersetzung oftmals falsch ist. Um

sich einen **Überblick über die Inhalte eines Textes** zu verschaffen, sind maschinelle Übersetzungen manchmal jedoch ausreichend. Was aber, wenn die Übersetzungen für Ihre Kunden bestimmt sind? Eine Computer-generierte Wort-für-Wort-Übersetzung ist dann nicht ausreichend.

Was ist eine Hybrid-Übersetzung?

Bei der Hybrid-Übersetzung von lingoking arbeiten Mensch und Maschine Hand in Hand. Die Übersetzung wird mittels des Verfahrens der neuronalen maschinellen Übersetzung vom Computer geliefert. Zusätzlich liest ein professioneller, muttersprachlicher Übersetzer die Übersetzung Korrektur.

Bei der **neuronalen maschinellen Übersetzung** greifen Computer auf große Mengen fertiger Übersetzungen zurück und sind somit in der Lage, Regeln und Zusammenhänge, die in anderen Texten bereits vorgekommen sind, zu identifizieren und anzuwenden. Es wird Satz für Satz übersetzt, nicht Wort für Wort. Der Kontext wird erkannt und somit die beste Übersetzung gefunden.

Noch reichen neuronale maschinelle Übersetzungen nicht an die Qualität einer menschlichen Übersetzung heran. Deshalb lassen wir die Übersetzungen durch **professionelle Übersetzer Korrektur lesen**. Beim Korrekturat vergleicht der Übersetzer Ausgangs- und Zieltext und korrigiert alle aufgetretenen Fehler. Durch den Vergleich liefern unsere Hybrid-Übersetzungen Ihnen **eine durch Experten geprüfte Übersetzung in bester Qualität zu einem Top-Preis**.

Was kostet eine Hybrid-Übersetzung?

Die Kosten für eine Hybrid-Übersetzung sind von der gewählten Sprachkombination abhängig. Während eine menschliche Übersetzung zwischen 13 und 33 Cent pro Wort kosten kann, gibt es eine Hybrid-Übersetzung bereits für 10 Cent pro Wort!

Diese erhebliche Kostenersparnis entsteht, da die Kosten für die Übersetzung entfallen und nur noch der Korrekturleser bezahlt werden muss. Unsere Korrekturleser sind **muttersprachliche, professionell ausgebildete Übersetzer, die den höchsten Ansprüchen genügen**.

Welche Textarten können mit der Hybrid-Übersetzung übersetzt werden?

Grundsätzlich können **alle digital verfügbaren Texte** per Hybrid-Übersetzung übersetzt werden. Darunter zählen Webseiten, Bedienungsanleitungen, Handbücher, Pressemitteilungen, Allgemeine Geschäftsbedingungen, Produktbeschreibungen, Wirtschaftstexte, Studien, Stellenanzeigen, Rechtstexte, die zur Veröffentlichung bestimmt sind, und vieles mehr.

Nicht übersetzt werden können ausschließlich analog verfügbare Dokumente wie zum Beispiel Handelsregisterauszüge, Urkunden oder auch Eheverträge. Auch greifen wir bei Texten mit sensiblen Daten stets auf die klassische Human-Übersetzung zurück, um Ihre Daten mit bestem Wissen und Gewissen schützen zu können. Bei Literatur- und anspruchsvollen Marketingtexten empfehlen wir die Human-Übersetzung.

Welche Sprachen sind möglich?

Angebotene Sprachen für die Hybrid-Übersetzung: Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Niederländisch und Polnisch.

Zusammenfassung: Was sind die Vorteile einer Hybrid-Übersetzung bei lingoking?

- Professionelle Übersetzungen mit Korrekturat durch einen muttersprachlichen Übersetzer
- Bis zu 70 % Kostenersparnis
- Höhere Textqualität durch verbesserte Textkongruenz
- Vollständige Fehlerminimierung von formalen Textbestandteilen wie Zahlen, Währungen, etc.
- Deutlich kürzere Lieferzeiten
- Diverse Sprachkombinationen möglich
- lingoking übernimmt das Layout Ihres Ausgangstextes!